

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 15 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires", a donné le 22 avril 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 15 januari 1996 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen", heeft op 22 april 1996 het volgend advies gegeven :

Examen du projet.Préambule.Alinéa 1er.

Il y a lieu d'écrire :

"Vu l'article 40, alinéa 2, de la Constitution;"

Alinéa 2.

Seule la disposition modifiée par l'arrêté en projet doit être indiquée au préambule, en mentionnant les modifications qu'elle a subies et qui sont toujours en vigueur. L'on écrira alors :

"Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment l'article 24, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1995;"

Dispositif.Article 1er.

Il convient d'omettre la référence faite à la modification du 9 juillet 1979, qui n'est plus en vigueur.

Le texte néerlandais de l'article serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Onderzoek van het ontwerp.

Aanhef.

Eerste lid.

Er dient te worden geschreven:

"Gelet op artikel 40, tweede lid, van de Grondwet;"

Tweede lid.

In de aanhef dient enkel verwezen te worden naar de bepaling die gewijzigd wordt door het ontworpen besluit, met vermelding van de wijzigingen die zij heeft ondergaan en die nog steeds van kracht zijn. Men schrijve dus :

"Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid op artikel 24, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995;"

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De verwijzing naar de wijziging van 9 juli 1979 dient te vervallen, aangezien die niet meer van kracht is.

.../...

Bovendien zou artikel 1 als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1. In artikel 24, § 1, van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995, wordt tussen het 4e en het 5e streepje de volgende tekst ingevoegd :

- "- de gouverneur van de provincie waar de inrichting gelegen is;
- de burgemeester van de gemeente waar de inrichting gelegen is;".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

P. GOTHOT,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.